

N. 84 — 852

6 APRIL 1984. — Wet houdende aanpassing
van de begroting van het Ministerie van Financiën
voor het begrotingsjaar 1983 (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen
volgt :

I. — Kredietaanpassingen

Artikel 1.

De kredieten ingeschreven onder Titel I — Lopende uitgaven
en onder Titel II — Kapitaaluitgaven van de begroting van het
Ministerie van Financiën voor het begrotingsjaar 1983, worden
aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet
gevoegde tabel en ten belope van :

(In miljoenen frank)

F. 84 — 852

6 AVRIL 1984
Loi ajustant le budget du Ministère des Finances
pour l'année budgétaire 1983 (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

I. — Ajustements des crédits

Article 1^{er}.

Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes et au
Titre II — Dépenses de capital du budget du Ministère des
Finances de l'année budgétaire 1983, sont ajustés suivant les
données détaillées au tableau annexé à la présente loi et à concur-
rence de :

(En millions de francs)

AANPASSINGEN	Kredieten — Crédits	AJUSTEMENTS
TITEL I		
<i>Lopende uitgaven</i>		
Bijkredieten voor het lopend jaar	317,0	Crédits supplémentaires de l'année courante
Verminderingen	7 189,5	Réductions
Bijkredieten voor vorige jaren	129,9	Crédits supplémentaires pour années antérieures
TITEL II		
<i>Kapitaaluitgaven</i>		
Bijkredieten voor het lopend jaar	3 380,5	Crédits supplémentaires de l'année courante
Verminderingen	17,5	Réductions
Bijkredieten voor vorige jaren	1,6	Crédits supplémentaires pour années antérieures

(1) *Zitting 1983-1984.*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire bescheiden. — Ontwerp van wet, 5-XXII-nr. 1. — Amendementen, 5-XXII-nr. 2. — Verslag, 5-XXII-nr. 3.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergadering van 16 februari 1984. — Aanneming. Vergadering van 1 maart 1984.

Senaat.

Parlementaire bescheiden. — Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 6-XXII-nr. 1.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergadering van 26 maart 1984. — Aanneming. Vergadering van 29 maart 1984.

(1) *Session 1983-1984.*

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Projet de loi, 5-XXII-n° 1. — Amendements, 5-XXII-n° 2. — Rapport, 5-XXII-n° 3.

Annales parlementaires. — Discussion. Séance du 16 février 1984. — Adoption. Séance du 1er mars 1984.

Sénat.

Documents parlementaires. — Projet transmis par la Chambre des représentants, n° 6-XXII-n° 1.

Annales parlementaires. — Discussion. Séance du 26 mars 1984. — Adoption. Séance du 29 mars 1984.

II. — Diverse bepalingen

Art. 2.

De hieronder vermelde betaalsstukken worden van de vijfjarige verjaring ontheven en zijn te vereffenen door aanrekening op de kredieten toegestaan onder artikel 30.01 van de begroting van Financiën voor het begrotingsjaar 1983 :

Art.	Begunstigde — Bénéficiaire	Jaar van uitgifte — Année d'émission	Bedrag — Montant
30.01	Henninghaus Harald	1977	7744
30.01	Henninghaus Harald	1977	36 080
30.01	Schoutetens Béatrice	1976	3 778
30.01	Pierre Adrien	1975	40 798
30.01	Pierre Adrien	1975	6 400
30.01	Hackert-Fumalle	1977	13 125
30.01	Hackert-Fumalle	1977	13 125
30.01	Hackert-Fumalle	1977	13 125

Art. 3.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

Art. 4.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 april 1984.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Financiën,
W. DE CLERCQ

De Minister van Begroting,
Ph. MAYSTADT

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :
Voor de Minister van Justitie, afwezig :
De Minister van het Brussels gewest,

P. HATRY

II. — Dispositions diverses

Art. 2.

Sont relevés de la prescription quinquennale et seront liquidés par imputation sur les crédits ouverts à l'article 30.01 du budget des Finances pour l'année budgétaire 1983, les titres de paiement désignés ci-après :

Art. 3.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 4.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 avril 1984.

BAUDOIN

Par le Roi :
Le Ministre des Finances,
W. DE CLERCQ

Le Ministre du Budget,
Ph. MAYSTADT

Vu et scellé du sceau de l'Etat :
Pour le Ministre de la Justice, absent :
Le Ministre de la Région bruxelloise,

P. HATRY

AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN FINANCIËN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1983
 AJUSTEMENT DU BUDGET DU MINISTERE DES FINANCES POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1983

TITRE I — DEPENSES COURANTES		(En millions de francs — In miljoenen frank)				TITEL I — LOPENDE UITGAVEN	
Art.	LIBELLES	Crédits supplémentaires courants — Bijkredieten lopend jaar	Réductions — Verminderings	Crédits supplémentaires antérieurs — Bijkredieten vorige jaren	Art.	TEKSTEN	Art.
<p>Section 01</p> <p>Dépenses des Cabinets du Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et du Commerce extérieur</p> <p>Sectie 01</p> <p>Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Buitenlandse Handel</p>							
<p>CHAPITRE I</p> <p>DEPENSES DE CONSOMMATION</p> <p>(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)</p> <p>§ 1. Salaires et charges sociales</p>							
11.02	Traitements et indemnités du personnel des Cabinets...	—	—	0,1	11.02	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van de Kabinetten.	11.02
Totaux pour le § 1:		—	—	0,1	Totaal voor § 1.		
<p>§ 2. Achat de biens non durables et de services</p> <p>§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten</p>							
12.06	Loyer des biens immobiliers, etc.	—	—	0,2	12.06	Huur van onroerende goederen, enz....	12.06
12.19	Frais de fonctionnement des Cabinets	3,3	—	0,1	12.19	Werkingskosten van de Kabinetten	12.19
Totaux pour le § 2.		3,3	—	0,3	Totaal voor § 2.		
Totaux pour le chapitre I.		3,3	—	0,4	Totaal voor hoofdstuk I.		
Totaux pour la section 01. — Dépenses des Cabinets du Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et du Commerce extérieur.		3,3	—	0,4	Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Buitenlandse Handel.		

Section 02

Kabinetuitgaven
van de Minister van Pensioenen

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.02 Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet. 1,4 11.02

Totaal voor § 1. 1,4

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.19 Werkingskosten van het Kabinet 0,1 12.19

Totaal voor § 2. 0,1

Totaal voor hoofdstuk I. 1,5

Totaal voor sectie 02. — Kabinetuitgaven van de Minister van Pensioenen. 1,5

Section 02

Dépenses de Cabinet
du Ministre des Pensions

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.02 Traitements et indemnités du personnel du Cabinet 1,4 11.02

Totaux pour le § 1. 1,4

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.19 Frais de fonctionnement du Cabinet 0,1 12.19

Totaux pour le § 2. 0,1

Totaux pour le chapitre I. 1,5

Totaux pour la section 02. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Pensions. 1,5

Sectie 03

Kabinetuitgaven
van de Minister van Begroting,
Wetenschapsbeleid en het Plan

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.02 Jaarweden en vergoedingen van het personeel van de Kabinetten. 0,5 11.02

Totaal voor § 1. 0,5

Section 03

Dépenses des Cabinets
du Ministre du Budget,
de la Politique scientifique et du Plan

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.02 Traitements et indemnités du personnel des Cabinets... 0,5 11.02

Totaux pour le § 1. 0,5

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(En millions de francs — In miljoenen frank)

Art.	LIBELLES	Crédits supplémentaires courants — Bijkredieten lopend jaar	Réductions — Verminderingen	Crédits supplémentaires antérieurs — Bijkredieten vorige jaren	TEKSTEN	Art.
------	----------	---	-----------------------------	--	---------	------

12.19	§ 2. Achat de biens non durables et de services					
	Frais de fonctionnement des Cabinets	7,1	—	0,1		12.19
	Totaux pour le § 2.	7,1	—	0,1		
	Totaux pour le chapitre I.	7,1	—	0,6		
	Totaux pour la section 03. — Dépenses des Cabinets du Ministre du Budget, de la Politique scientifique et du Plan.	7,1	—	0,6		

Section 11

Dépenses de Cabinet
du Secrétaire d'Etat
aux Finances, adjoint
au Ministre des Finances

Sectie 11

Kabinetsuitgaven
van de Staatssecretaris
voor Financien, toegevoegd
aan de Minister van Financien

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES)

12.19	§ 2. Achat de biens non durables et de services					
	Frais de fonctionnement du Cabinet	—	—	0,1		12.19
	Totaux pour le § 2.	—	—	0,1		
	Totaux pour le chapitre I.	—	—	0,1		
	Totaux pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Finances, adjoint au Ministre des Finances.	—	—	0,1		

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Sectie 31

Administraties en diensten

Administrations et services

HOOFDSTUK I

CHAPITRE I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Lonen en sociale lasten

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.	—	530,2	11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.	—	530,2
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	16,8	—	11.04	Allerhande toelagen aan het rijkspersoneel	16,8	—
	Totaux pour le § 1.	16,8	530,2		Totaux voor § 1.	16,8	530,2

§ 2. Achat de biens non durables et de services

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.01	Honoraires des avocats et des médecins, etc.	21,7	—	12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren, enz.	21,7	—
12.02	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services, etc.	46,3	—	12.02	Verbruiks uitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten, enz.	46,3	—
12.03	Dépenses de consommation énergétique, etc.	45,0	—	12.03	Uitgaven voor energieverbruik, enz.	45,0	—
12.05	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.	1,4	—	12.05	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.	1,4	—
12.06	Loyer des biens immobiliers, etc.	—	49,0	12.06	Huur van onroerende goederen, enz.	—	49,0
12.07	Frais exceptionnels, etc.	—	—	12.07	Uitzonderingsuitgaven, enz.	—	—
	Totaux pour les articles 12.01 à 12.07	114,4	49,0		Totaux voor de artikelen 12.01 tot 12.07	114,4	49,0

12.24 Taxes et frais résultant de l'emploi du Service des chèques postaux par les diverses administrations du Département des Finances

12.24 Retributies en kosten voortvloeiend uit de russenkomst van de Postcheekdienst in de verrichtingen van de verschillende administraties van het Departement van Financiën.

12.28 Crédit destiné à couvrir les dépenses à résulter de la création et du fonctionnement des centres de traitement de l'information au Ministère des Finances

12.28 Krediet bestemd om de uitgaven te dekken van de oprichting en de werking van de informatieverwerkende centra van het Ministerie van Financiën.

	Totaux pour le § 2.	288,7	64,0		Totaux voor § 2.	288,7	64,0
	Totaux pour le chapitre I.	305,5	594,2		Totaux voor hoofdstuk I.	305,5	594,2

TITRE I — LOPENDE UITGAVEN

(En millions de francs — In miljoenen frank)

Art.	LIBELLES	Crédits supplémentaires courants — Bijbredieten lopend jaar	Reductions — Verminderingen	Crédits supplémentaires antérieurs — Bijbredieten vorige jaren	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE II						
INTERETS ET PERTES D'ENTREPRISES						
<i>Remboursements en matières d'autres produits du patrimoine</i>						
28.01	Restitution par l'Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines de produits inadhésivement perçus, de frais, etc. en matière de domaines	—	—	91,5		28.01
		Totaux pour le chapitre II.		91,5		
CHAPITRE III						
TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS						
<i>Transferts de revenus aux ménages</i>						
33.01	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés ...	—	—	5,0		33.01
		Totaux pour le chapitre III.		5,3		
CHAPITRE III						
INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN						
<i>Inkomensoverdrachten aan gezinnen</i>						
		Totaux pour le chapitre III.		5,3		
CHAPITRE III						
INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN						
<i>Inkomensoverdrachten aan het buitenland</i>						
34.01	Quote-part due par la Belgique dans les bonifications d'intérêts accordées sur certains prêts octroyés par la Banque européenne d'investissement à l'Etat et aux entreprises helléniques	1,1	—	0,3		34.01
		Totaux pour le chapitre III.		1,1		

Terugbetalingen inzake overige opbrengsten van het patrimonium

Terruggave door de Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen van ten onrechtse geïnde opbrengsten, kosten enz. op het stuk van domeinen.

Totaux pour hoofdstuk II.

Transferts de revenus aux ménages

Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés ...

Transferts de revenus à l'étranger

Quote-part due par la Belgique dans les bonifications d'intérêts accordées sur certains prêts octroyés par la Banque européenne d'investissement à l'Etat et aux entreprises helléniques

Totaux pour le chapitre III.

HOOFDSTUK IV

**INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID**

Inkomensoverdrachten
aan fondsen en instellingen
zonder bedrijfskarakter

Aandeel in de functioneringskosten van het Nationaal
Geografisch Instituut. 41.02

— —

1,4

Totalen voor hoofdstuk IV.

— —

1,4

Totaux pour la section 31. —
Administrations et Services. 127,3

306,6 595,6

Section 32

Interdepartementale provisijs

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

Provisioneel krediet bestemd tot het dekken van alle
uitgaven verbonden aan de economische en sociale
toestand, enz. 01.03

— —

6 593,9

Totalen voor sectie 32.

— —

6 593,9

Totaux pour le Titre I. —
Dépenses courantes du Ministère des Finances. 129,9

129,9

317,0 7 189,5

CHAPITRE IV

**TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC**

Transferts de revenus
aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise

41.02 Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Insti-
tut géographique national 1,4

Totaux pour le chapitre IV.

— —

1,4

Totaux pour la section 31. —
Administrations et Services. 127,3

306,6 595,6

Section 32

Provisions interdepartementales

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

01.03 Crédit provisionnel destiné à couvrir les dépenses de
toute nature liées à la situation économique et
sociale, etc. 6 593,9

Totaux pour la section 32.

— —

6 593,9

Totaux pour le Titre I. —
Dépenses courantes du Ministère des Finances. 129,9

129,9

317,0 7 189,5

Sectie 31

Administrations et services

Administrations et services

HOOFDSTUK VII

CHAPITRE VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Achat de biens meubles durables

Aankoop van machines, meubilair, materieel en ver-
voermiddelen te land.

Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de
transport terrestre

74.01

1,5

Totaal voor hoofdstuk VII

Totaux pour le chapitre VII.

HOOFDSTUK VIII

CHAPITRE VIII

KREDIETVERLENINGEN
EN DEELNEMINGEN

OCTROIS DE CREDITS
ET PARTICIPATIONS

Kredietverleningen aan
en deelnemingen in het buitenland

Octrois de crédits
et participations à l'étranger

Inschrijving van België op het Internationaal Munt-
fonds.

Souscription de la Belgique au Fonds monétaire inter-
national

83.04

3 266,4

Inschrijving van België op het kapitaal van de Aziati-
sche Ontwikkelingsbank.

Souscription de la Belgique au capital de la Banque
asiatique de développement

83.05

17,5

Inschrijving van België op de tweede verhoging van het
kapitaal van de Europese Investeringsbank.

Souscription de la Belgique à la deuxième augmenta-
tion du capital de la Banque européenne d'investis-
sement

83.06

114,1

Totaal voor hoofdstuk VIII

Totaux pour le chapitre VIII.

Totaal voor sectie 31. —
Administraties en diensten.

Totaux pour la section 31. —
Administrations et services.

Totaal voor Titel II. — Kapitaaluitgaven
van het Ministerie van Financiën.

Totaux pour le Titre II. — Dépenses de capital
du Ministère des Finances.

Algemene totalen voor de begroting
van het Ministerie van Financiën (Titels I+II).

Totaux généraux pour le budget
du Ministère des Finances (Titres I+II)

131,5

7 207,0

3 697,5

131,5